

الى الدار فيخدمون وينصرفون ومرتبهم الارز يُعطاهم من  
 البندر في كل شهر فاذا تم الشهر اتوا الدار وخدموا وقالوا  
 للوزير بلغ عنا لخدمة واعلم باننا اتينا نطلب مرتبنا فيومر  
 لهم بها عند ذلك وياتي ايضا الى الدار كل يوم القاضى  
 وارباب الخطط وهم الوزراء عندهم فيخدمون ويبلغ خدمتهم  
 الغتيان وينصرفون ،

ذكر ارباب الخطط وسيرهم وهم يسمون الوزير الاكبر النائب  
 عن السلطنة كلى بفتح الكاف الاولى واللام ويسمون القاضى  
 فنديارقالوا وضبط ذلك بفاء مفتوح ونون مسكن ودال مهمل  
 مفتوح وياء آخر الحروف والفاء وراء وقاف والفاء ولام مضموم  
 واحكامهم كلها راجعة الى القاضى وهو اعظم عندهم من الناس

d'audience, saluent et s'en retournent. Leur solde consiste  
 en riz, qui leur est fourni sur le *bender* (voyez ci-dessus,  
 p. 120) tous les mois. Lorsque le mois est terminé, ils se  
 présentent à la salle d'audience, saluent et disent au vizir :  
 « Fais parvenir nos hommages (à la souveraine), et apprends-  
 lui que nous sommes venus demander notre solde. » Là-  
 dessus, les ordres nécessaires sont donnés en leur faveur.  
 Le kâdhi et les fonctionnaires, qui chez ce peuple portent  
 le titre de vizirs, se présentent aussi chaque jour à la salle  
 d'audience. Ils font une salutation, et s'en retournent après  
 que les eunuques ont transmis leur hommage à la souve-  
 raine.

#### DES FONCTIONNAIRES ET DE LEUR MANIÈRE D'AGIR.

Les habitants des Maldives appellent le vizir suprême,  
 lieutenant de la sultane, *Calaky*, et le kâdhi, *Fandayarkâloû*.  
 Tous les jugements ressortissent au kâdhi; il est plus consi-  
 déré, chez ce peuple, que tous les autres hommes, et ses